

**TERMINE**

**ÖFFNUNGSZEITEN GEMEINDE-  
VERWALTUNG AUFFAHRT**

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben am Donnerstag, 10. Mai (Auffahrt), und Freitag, 11. Mai 2018, den ganzen Tag geschlossen. Die Postagentur und das Gemeindebüro sind am Freitag, 11. Mai, und Samstag, 12. Mai 2018, jeweils von 09.00–11.00 Uhr, geöffnet.

**UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT**

Mittwoch, 25. April 2018, 17.30–18.30 Uhr, im Gemeindehaus (1. Obergeschoss), durch den Aargauischen Anwaltsverband. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

**ALTERSZENTRUM MÜHLEFELD**

Die Vereinsversammlung findet am Mittwoch, 20. Juni, 19.30 Uhr, im Alterszentrum Mühlefeld, 5015 Erlinsbach SO statt (Termin wurde in der letzten Ausgabe falsch gemeldet).

**JUGEND/FAMILIE/ALTER**

**GESUNDHEITSFÖRDERNDE PROJEKTE  
MIT JUGENDLICHEN**

Die Jugendkommission Speuz unterstützt Erlinsbacher Vereine oder andere Institutionen finanziell bei der Durchführung von ausgewählten und einmaligen Projekten im Jahr 2018, welche die Gesundheit von Kindern und Jugendlichen ab der 4. Klasse fördern. Die

Kommission denkt an Aktivitäten in den Bereichen Bewegung und Sport, Kultur und Natur (z. B. Chorweekend Jugendchor Speuz, Organisation Schnällschi Speuzer). Zielpublikum ist immer die Jugend. Wer eine entsprechende Projektidee umsetzen möchten, kann diese mit einem einfachen Formular bis am 30. April 2018 an die Jugendkommission einreichen. Das Formular und weitere Informationen unter: [www.juko-speuz.ch](http://www.juko-speuz.ch)

**SACKGELD-JOBBÖRSE FÜR SCHÜLER  
UND SCHÜLERINNEN**

Die Sackgeld-Jobbörse wird seit über sechs Jahren vom Elternverein Erlinsbach angeboten. Inzwischen konnten schon etliche Jobs an Jugendliche aus Erlinsbach vermittelt werden. Das Ziel ist es, dass diese einer sinnvollen Freizeitbeschäftigung nachgehen können. Natürlich kommt hinzu, dass damit auch Sackgeld verdient werden kann (pro Std. ca. CHF 10.00 bis CHF 15.00). Es werden noch Jobangebote gesucht, welche beispielsweise aus Babysitten, Rasen mähen, Auto waschen, Mithilfe im Haushalt resp. im Garten (z. B. im Herbst Laub rechen, Holz beigen oder im Winter Schnee schaufeln), Einkaufen und Botengängen bestehen können.

Für die Vermittlung verrechnet der Elternverein folgende Gebühren:

- Nichtmitglieder Elternverein CHF 20.00
- Mitglieder Elternverein CHF 10.00

Wer den Jugendlichen eine altersgerechte Arbeit zu vergeben hat, kann sich bei Elisabeth

Züger melden. 062 844 39 70 oder [info@elternverein-erlinsbach.ch](mailto:info@elternverein-erlinsbach.ch)

**HABEN SIE GEWUSST?**

**ENERGIEBERATUNG**

Informationen zu Massnahmen, Vorgehensweisen oder Förderungen im Zusammenhang mit Modernisierungen, Um- oder Neubauten sowie Antworten zu Vorschriften, Normen oder Technik aus dem Bereich Energie erhalten Sie bei der energieberatungAARGAU. Diese Dienstleistung des Kantons Aargau, telefonisch oder per E-Mail, ist kostenlos.

Weitere Infos unter:

[www.ag.ch/energieAARGAU](http://www.ag.ch/energieAARGAU)

**WIEDERHOLUNG SIRENENTEST 2018**

Am Mittwochnachmittag, 23. Mai 2018, findet von 13.30 bis 14.00 Uhr in der ganzen Schweiz – also auch in unserer Gemeinde – die Kontrolle der Alarmsirenen statt. Dabei sind keine Verhaltens- und Schutzmassnahmen zu ergreifen. Bei der Sirenenkontrolle wird die Funktionstüchtigkeit der stationären Sirenen getestet, mit denen die Einwohner bei Katastrophen- und Notlagen oder im Falle eines bewaffneten Konfliktes alarmiert werden. Ausgelöst wird das Zeichen «Allgemeiner Alarm»: ein regelmässig auf- und absteigender Heulton von einer Minute Dauer.

Hinweise und Verhaltensregeln finden sich im Internet unter: [www.sirenentest.ch](http://www.sirenentest.ch)



**Energienstadt Erlinsbach**  
european energy award

---

**GEMEINDEVERWALTUNG**

Zentrum Rössli  
Postfach  
5018 Erlinsbach

Gemeindebüro	062 857 40 10
Betreibungsamt	062 857 40 20
Sozialdienst	062 857 40 17
Steuern	062 857 40 27
Finanzen	062 857 40 24
Bau/Planung	062 857 40 21

Öffnungszeiten:

Mo.:	08.00–11.00 und 14.00–18.00
Di.–Do.:	08.00–11.00 und 14.00–16.30
Fr.:	07.00–14.00 (durchgehend)
Sa.:	09.00–11.00 (Postagentur und Gemeindebüro)

[www.erlinsbach-ag.ch](http://www.erlinsbach-ag.ch)

**VOM TISCH DES GEMEINDERATES**

**RECHNUNGSERGEBNIS 2017**

Die Rechnung der Einwohnergemeinde weist einen Ertragsüberschuss von CHF 1 336 841.47 aus. Gegenüber dem Budget fällt das Ergebnis um rund 1,2 Mio. Franken besser aus. Gründe dafür sind vor allem ein höherer Steuerertrag (normale Einkommens- und Vermögenssteuern der natürlichen Personen und die Sondersteuern), tiefere Aufwendungen für Schulgelder Bezirksschule Aarau, höhere Rückerstattungen bei der Sozialhilfe und den Alimenten. Insgesamt haben aber zahlreiche Minderaufwendungen und Mehrerträge zum deutlich besseren Ergebnis beigetragen.

Die langfristigen Schulden per Ende 2017 betragen CHF 12,5 Mio. (analog Vorjahr). Der Betrag ist zu einem durchschnittlichen Satz von 1,765% zu verzinsen.

Die Nettoinvestitionen 2017 im steuerfinanzierten Bereich (also ohne Eigenwirtschaftsbetriebe) belaufen sich auf CHF 574 000.00 und betreffen die Verwaltungsliegenschaften (Gemeindehaus, Alte Trotte), die Tagesbetreuung (Gewährung



eines Darlehens), den Sportbereich und den Strassenbereich. Die Investitionen im Schulbereich werden aufgrund der Satzungsänderung nun innerhalb der Rechnung des Schulverbandes aktiviert und abgeschrieben. Die Abschreibungen im steuerfinanzierten Bereich betragen 1,024 Mio. Franken und übertreffen somit die Nettoinvestitionen deutlich. Dies bedeutet für den Finanzhaushalt, dass die getätigten Investitionen ohne die Aufnahme von Fremdkapital finanziert werden konnten.

Der Bereich Wasserversorgung schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 212 042.60 ab. Die marginale Verschlechterung des Ergebnisses gegenüber dem Budget ist auf höhere Aufwendungen für den Leitungsunterhalt, den Wasserankauf von Aarau, höhere Abschreibungen und höhere zeitliche Aufwendungen der Technischen Betriebe Erzbachtal zurückzuführen. Ertragsseitig konnten die budgetierten Erwartungen leicht übertroffen werden, konnten aber die Mehraufwendungen nicht vollumfänglich kompensieren. Die Nettoinvestitionen der Wasserversorgung betragen CHF 422 175.95. Die Abschreibungen belaufen sich auf CHF 183 858.30. Rund 57% der Nettoinvestitionen oder CHF 240 600 mussten durch einen Kapitalverzehr finanziert werden (Reduktion Eigenkapital).

Die Abwasserbeseitigung weist für 2017 einen kleinen Aufwandüberschuss von CHF 776.25 (Voranschlag Aufwandüberschuss von CHF 29 400) aus. Gegenüber dem Voranschlag ist dies somit eine Verbesserung von CHF 28 600.

Zurückzuführen ist dieses Ergebnis auf einen leicht höheren Gebührenertrag, einen höheren Zinsertrag (Verpflichtungsverzinsung) und einen Mehrertrag aus der Auflösung der in den Vorjahren vereinnahmten Anschlussgebühren. Aufwandseitig fallen die Unterhaltskosten für das Leitungsnetz höher aus. Der definitive Betriebskostenbeitrag an den Abwasserverband fällt ebenfalls höher aus als budgetiert. In der Investitionsrechnung der Abwasserbeseitigung übertreffen die fakturierten Anschlussgebühren erneut die getätigten Investitionsausgaben (Ausgaben CHF 903800, Einnahmen CHF 1039900).

Bei der Abfallbewirtschaftung wird ein positives Ergebnis ausgewiesen; der Ertragsüberschuss beträgt CHF 70722.55. Im Budget war ein Ertragsüberschuss von CHF 18600 vorgesehen. Die Verbesserung des Ergebnisses ist ein Mix aus Minderaufwendungen und Mehrerträgen. Der Ertrag fällt um rund CHF 19300 höher aus. Aufwandseitig fallen vor allem die Minderaufwendungen für die Kehrlichtbeseitigung und Grünabfuhr ins Gewicht. Der Ertrag aus Altglas, Alu/Blech und Altpapier beträgt rund CHF 15500 und liegt somit leicht unter dem Voranschlagswert (CHF 16000).

Die Ortsbürgerverwaltung schliesst die Rechnung 2017 mit einem Ertragsüberschuss von CHF 4124.40 (Budget CHF 2300) ab. Die Verbesserung ist auf den höheren Zinsertrag aus der Verzinsung des Kontokorrentguthabens gegenüber der Einwohnergemeinde zurückzuführen.

Der Forstbereich schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 45704.48 (Vorjahr CHF 53378.21) ab, der der Forstreserve zugewiesen wird. Diese beträgt per Ende 2017 neu CHF 677967.75. Das gute Ergebnis ist auf den Überschuss des Forstbetriebes Jura (Anteil Erlinsbach CHF 31483.33) zurückzuführen. Der Forstbetrieb Jura schliesst sein viertes Betriebsjahr mit einem Ertragsüberschuss von CHF 116604.83 ab, der auf die einzelnen Vertragsparteien (Staat, Ortsbürgergemeinden Densbüren, Erlinsbach und Küttigen) verteilt wird. Der Ertrag beträgt gesamthaft CHF 1415405.73 (Budget CHF 1315300). Positiv beeinflusst haben das Ergebnis diverse Minderaufwendungen (Verzicht auf die volle Besetzung einer zusätzlichen Forstwartstelle, Dienstleistungen durch Dritte, Unterhalt Mobilien, Unterhalt Waldwege) und höhere Kantonsbeiträge an das Naturschutzprogramm Wald. Bei den Dienstleistungen muss aber angemerkt werden, dass die Holzerei aufgrund der Witterungsbedingungen zeitlich verschoben werden musste und im Jahr 2018 aller Voraussicht nach höhere Aufwendungen anfallen werden. Mit Einwilligung der Vertragspartner ist für die Erneuerung des Fuhrparks zu Lasten der Rechnung 2017 ein weiterer Rückbehalt von CHF 150000 getätigt worden. Der Rückbehalt beträgt nun insgesamt CHF 300000.00.

#### INSPEKTION BETREIBUNGSAMT

Am 14. März 2018 fand die Inspektion des Betriebsamtes statt. Gemäss Bericht des Ins-

pektorates ergeben sich keine Bemerkungen oder Beanstandungen. Das Amt wird sehr gut geführt, die gesetzlichen Bestimmungen werden eingehalten.

#### VERANSTALTUNGSKALENDER 2018/19

In der Beilage zum aktuell findet sich der Veranstaltungskalender 2018/19 der Dachorganisation der Erlinsbacher Vereine.

#### BAUBEWILLIGUNGEN

- Einwohnergemeinde Erlinsbach; Erstellung Netzverbund Wasserversorgung Erlinsbach mit Wasserversorgung Barmelweid, Laurenzenbad-Hüllere-Zwiselbach
- Süss Roland und Lindegger Stefanie, Erlinsbach; Erstellung Sichtschutzwand; Saligasse 3
- Gasthof zum Schützen AG, Aarau; Erstellung Sitzplatzbeschattung, Versetzen Sitzplatzpavillon, Aufstellen Spielturm; Gehrenstr. 100
- Sapienza Carmelo und Christine, Erlinsbach; Abbruch bestehende Wohnbaute (EG/OG) und Erstellung Einfamilienhaus mit Garage; Amseleweg 2
- Konsortium Allenbachareal, c/o Architektengruppe Bircher Roth von Arx AG, Aarau; Aufhängung Wärmepumpe Luft/Wasser an Aussenfassade Süd Gebäude-Nr. 44; Saligasse 4
- Staat Aargau, Departement Finanzen und Ressourcen, Aarau; Aufstellen von zwei Schaukasten; Küttigerstrasse
- Lüscher Marc und Corinne, Erlinsbach; Dachaufstockung Ost und Ausbau Estrich in Wohnraum, Aeplistrasse 25



#### SCHULANLAGE MÜHLEMATT ERLINSBACH SO

Die Stimmberechtigten der beiden Gemeinden Erlinsbach haben im August 2016 einem Kredit von CHF 6315000.00 für die Sanierung und Erneuerung der Schulanlage Mühlematt des gemeinsamen Schulverbandes in Erlinsbach SO zugestimmt.

Seit bald einem Jahr sind die Bauarbeiten im Gange. Sie werden bis zu den Sommerferien 2018 fertiggestellt sein und die sanierte Anlage wird im Rahmen des Jugendfestes übergeben und eingeweiht.

Neben der umfassenden Erneuerung und den räumlichen Anpassungen im Inneren wird die Gebäudehülle energetisch vollständig saniert. Die neue Aussenwärmehülle wird verputzt. Teile des Sockelbereiches werden mit Klinker versehen, um die Fassade in stark beanspruchten Bereichen zu schützen. Das Dach wird in Eternit (Wellplatten) ausgeführt. Das Gebäude wird ostseitig mit einem kleinen Anbau von 65 m<sup>2</sup> Grundfläche erweitert. Die Erschliessung des Gebäudes erfolgt weiterhin über den Pausenplatz und einen Windfang. Die vorhandenen Räume werden weitgehend be-

lassen und einer Sanierung unterzogen. In allen Geschossen sind räumliche Optimierungen geplant. Durch den Anbau ergeben sich auf allen Stockwerken räumliche Erweiterungsmöglichkeiten. Zusammen führen diese baulichen Massnahmen zu wesentlichen Verbesserungen im Schulbetrieb und auch im auserschulischen Betrieb der Anlage (Turnhalle und Mehrzweckraum).



#### KULTUR/VERANSTALTUNGEN

##### KULTUR- UND BEGEGNUNGSZENTRUM WYGÄRTLI

##### Tanzen mit Babs Gattlen

Freitag, 27. April 2018

Kurs 1: 19.00–20.00 Uhr

Kurs 2: 20.15–21.15 Uhr

Kosten: CHF 25.00 (Mitglieder CHF 20.00)

Anmeldung unter: [www.wygaertli.ch](http://www.wygaertli.ch)